

جمعه — ۲۲ تشرین اول ۱۹۲۶

جلد : ۶

اوچینچی سنه — نومرو ۷۲

مجله علمی

اداره خانه :
باب عالی چاده سفده
اقدام یوردی
اتصالنده کی بناده
دائرة مخصوصه
صاحب و مدیری
محمد مسیح

آبونه شرا ائلی
سنه لکی ۲۵۰ ،
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخهلر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدن
مجموعه من هیئتتجه
طبعی تدسیب ایدلمه یین
آثار اعاده ایدلمز

هر آیک برنجی رازده بشنجی کونلری هیقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه دور



نارنجزده لاله مراني

— ۱۳ —

اورفلي عدمي افندي ۱۲۹۲ ده

كلى بر اهل تاريخ ترقيم ايډوب ديدى هم
تازه چيچكر آچوب اسكى شكوفه نامه

تاريخي ايله شكوفه نامه يياز مش و بونفيس اثرى طبع ايندير مشدر.
عدمي افندي عيني زمانده تكميل ايتش بر شاعردره ترجمه حالي
مياننده (سيس) ه مأمور اولديغى

نجى و برانه - سيه سوق قبلدى سائق تقدير
كلستان رهاډن ايندى مهجور عندليب آسا

بيشيله آ كلاتيور و قوزانه تعين اولونديغى

بوچقور اوواډه بر دل آچه جتي حاك پوق

قنده كل ، قنده چن ، قنده هزار ، قنده بهار
كل وسنلر ايله عالي زين ايندى

خار و خوار ايله بزه كلى بوفرخنده بهار

قطعه سنده نه كوزل تمثيل ايديور . نهايت بويه بيشلر وقطعه هل
ايراديله آطنيه واريور ، اوراده والى اولان محمود نديم پاشايه
رساله ي تماملا بهرق تقديم ايديور و آطنه ولايت مطبعه سنده
طبع اولونيور . اثر ك باندنه بلبل و گلډن بحث ايندكډن صوكر
ينه كل ، كلستان و بلبلډن باحث بهاريه سنى يازيوركه انفسدر :

كلزار دلاراده مهبامه شاعر

كل بزمكه اول بزمده عدمي دخی حاضر

بو قيعتلى اثرده عيني زمانده ۳۲ عدد چيچكه كنديسي
طرفډن بيشلر سويلنهرك بيلمجهلر ترتيب اولونمشدر . مثلاله
بو بيشلر آراسنده ۱۱ نومرودهدر :

لاله وش سينه اوزره داغ آچهلى

اوصانوب سير طالع و باغلرډن

بوندن صوكر چيچكلى شرح ايدهرك ه بربنه قطعهلر

سويلر . مثلاك ايجون

تازه لندى كل فدائى تازه ييازق و بردي كل
هر نهال اوزره نجه رفتكډن نومر حقي و بردي كل
ناله و فرياده صالحى بابل شوربده سن
نو بهار اولدى ينه كلزاره روتق و بردي كل

(نيمچهك) ياكډر ايسلكرډن بحث ايندر سده قونستان لاله احياباني دولايه سله
بيطرف قلايلديكډنه اينا نيماز . مشهور فرانسه موسيقي عالي متوق
« ميشل برويه » ياكډر نيمچهك ايناغنى ايسنه سده اولك سوزينه ده
بو خصوصده اعناد جاژ دكډلر : چونكه (برويه) بر قاديډر ،
قونستانس ، بونون اوصافى يارم ، و ايسلكرى ياشنده فنا خويلرى ده
بولان بر قاديډى . او قاداركه « موزار ، اوني تام بر آرقداش
صديقيله جاشك صوكنه قادار سويه سته زغم ، تعليمينه مجبوريت
دويدي ينى ديكر معنوى اختيارلى خصوصينده هيج بر شى حسن
ايندرمهډن ديكر قاديډلر آره سنده دولاشمشدر . ايشه بو آرمده ينه
اولو لوبز خاطره كلور . قونستانس ، اولك حقيقى قلبنى بيلديكى ايجون
سوزانلرله ، زرينلرله اولان ماجرالرى عفو آليش شدى : طائلى ديل
نه قادر دكډلر كه ! « موزار ، سويه اعتباريله كندډن بوسك بر
قايډنه باغلامه عذاب چكردى . ۱۷۸۵ ، ۱۷۸۷ ، ۱۷۹۱ اترلينك
الهالمربى و برهن عشقلى نغزى . بو جهنلر كاي مه وازدر . فقط ،
هر حالده ، نه (دونا آنا) ، نهډه (يابنا) لك شخصيتلى فرطينا
لك قايډش ريمدنى بر روحډن دوقه مازدى . بيشه كارك بوزيغى دور
سنيه سى مناسبيله مؤلف قايژه طرفډن قلمه آلمان « موزار آلبوي » نهډه
بر دوزينه يه بايقن مزمس اسى سايلير . آكلاتيون بو كي قايډن
وقعه لرى ايجنده دوعرى اولانلر وازدر . فقط ، ميانه و اقتر اولو .
بلرده پوق دكډلر . مثلاً ، براغهډه دوزون آك اوپه راسى اوپنا بر كن هر
اعتبارله بشهور اوچ كوزل معنيه برون رول صاحي بولونيورلدى .
خاق ، درجال ، بو شلث اساسنه مستند شاعرانه بر عشق روماني
اوپر بوزدى . . . فقط ، حقيقت شودر كه ، نارهزا ساپورنى - منده كي
كوزل معنيه ، موزارى هر كيك قوتنده ايدهكل بر انسان قصوريله
غياپ سوشدى . فقط ، شغصاً كورد كډن صوكر اياكډلديغى - بويه دى « مشهور
آدمك بهر - هى ديايك كدمه ناسوزى بولديغى » استخفاف تبسمه رديفاً
آب اكشلا آكلادى . موزار بون دويارد و نماز ساپورتنه : زنى اذلى بر كډن
و نفرت دويډر .

يكى اوله نى دوستلرډن بربنه شو سطرارى يازاركه تختنده مستر
متمدد معتارلى وازدر : « جدى بر رابطه مك و حقيقى بر عشق ديايك
بونون كوچوك عشقلرډن داها اب اولديغى . اعترافه اترقى مجبوريت
دويډر و ميكر ؟ »

« موزار داغ عاشقده » مساله سى اوقادار مفاق بربشيله اولاسه كرك .
موزارك بر آلبوي اوزربنه بر دوستى شو جمله يياز شدى : « داهيك
روى عشق ، عشق ، عشقده »

« Liebe, Liebe, Liebe ist die Seele des Genius. »

يلاس : ۱۲ قشربى اول ۱۹۲۱ ميسال زاده

محمود رانج

نورك استقامتلى محافظه ايره بيله سى ايجون هو اردوره

هاكم ارطى لازمدر . بوډه انجور « نورك طياره »

جميغى « نه بار بومله نمكدر . »

ايزميت خاطرهلر

اوج سنه اول ايزميت كزمكه كېتمشدم . ملي حياتمه دار
بر چوق ويشفنك موجود اولدني بو كوزهل شهر نظر دقني
جلب ايتشدي . بزده شهسزدركه ملي معماري واردر . بومعماري
بوكون رونقل ازلرله يكيكن نمونلر وجوده كشيدهيور . فقط
آتيانلر هر تجدد آديتمده بز بونك قيمتلي ايزلرني كورييورز .
زمان ايله بوملي معماري احتياجي زيادهلشهك وكوزهل بئالر
وجود بولاجقدر . يالكز جاملردن و طاشدن بايبلان بئالردن
ملهم اولاروق كندمن ايچون اوراق وموقت كلشاهلر بايق لزمسز
بر غيرتكشلكدر . بزدهده اولر ايچون كرك شهر معماريسي
وكرك كوي طرزلري ثنيت اولونمشدر . بونلر ايزميت ايله
جوار كويلرند



مبدول اوله رق
بولونيور . بورا
لرني مجارستل
ندكي معمار
مكتبلرنيك
بايدقيلري كي

(صناعات نقيسه)
ايزميت : ۱۱۹۰ تاريخي او

منك معماري شعبه سي طلبه سي كزمه لي ، كورمه لي در . اعتراف
ايكلي يزكه بزاونلرك كورمه يله چكي شيلري صلاحيتدار بر كوزله
كورمه يز . بونلري تدقيق وثنيت ايك لازمدر . بر ايكي فوطو .
غراف چيارمقاله ايلريده عموميلشهك اولان بوملي معماري جرياتي
ميدانه كشيده يز . فقط نهده اولسه شخصي آرزو و صرف
ذوق اوغرينه اورالري دولاشق ايچون تكرر كيتمد . بك
سوكيلي قارلرله بو زيارت اشناسنده چيقاردغ رسلردن مهملرني
تقديم ايدرك ايحباب ايدن معلوماتي ويره جكم .

ايزميت توركيه جمهورتي تاريخنده مهم بر شهر اولشدر .
بوراده ملكيت ايچون هر فردك ناصل چاليشديني ياقيندن كورمك
لازمدر . ايزميتده بر چوق ايشلره باشلانمشدر . مثلا شهرك
اعمارني نظر اعتباره آليسق شيمدليك هيچده لزوم و احتياج
اولماديني حالده هر هانكي بروسيله ايله كنش سواققلر آجيليور .
الكترتيق ايله تسوير اولونمسي دوشونولور . شهر شيمدي چوق
اهميت كسب ايتديكنندن بو تورلو فعاليتلره احتياج فضلهدر .

لاله ايچين ۱۱ نجي بيت :

صحنده سوزش اولنر شافك

مولونجه لاله آسادله داغ

باسمين وصفنده كي بيت نه خوشدر :

نظري يشقه سرده باغلاشز

كېمشز ياشمين قلدردن

شقايق :

لعل ليكه اولسه يك جان ايله عاشق

چاك ايتز ابدى پرده روئي شقايق

حكمت بوك اول كاكل مشكين چينك

ماينه اخوت دله ربط ايندي علايق

بنفشه :

كوك كوك ايله چيقدى ينه باغه بنفشه

خوش بوئي بخش ايندي صوله صافه بنفشه

ترك ايلدي هب وارني طوندي ره تجريد

ابدال كې كيردي ايكي پارافه بنفشه

اترك ختامنده :

بو زيا نسخيه املا ايدركن بر كوزهل تاريخ

محمدالله شكوفه ثناء عدى تمام اولدي

۱۲۸۵

اثرده بوتون چيچكار مضوم يازلشدر . عيني زمانده شعر
صنعتنه واقف اولان بوذات بر چوق كزیده پارچه لاله اثرينك
اونده طقوزني دولدرمش و صنعتلي شعرلر وجوده كتيرمشدر .
بو اثرك تدقيقي بوسطرلري تعقيب ايدنلردن تمني ايددم . يكي
اولقله برابر بو اثر تقديره چوق شايندر .

محترم قارلرك بوقادار زمان دوام ايدن صبرلرني نهايت
ويرييورم . بويشي آرزو ايدنلرك داهام فصل تعقيب ايدم ييلمه لري
ايچون مأخذلري هر مقاله صونكنده يازمشدم . لاله ايچون
چوق بوكسك بر دور ياشانمشدر . عكسلري زمانزه قادر
كلشدر . صالح وكشايش زمانلرنده خلقك ذوقده مرعاعيسي
ايله برابر آرتهمقدر . اوزمانك تلقياي اوكره نمكله برابر
زمانلرني كوره بر تجدد حركتي اولان بو ذوقلري تقدير ايتهمك
مكن دكيدلر .
خصكي : ۱۱ آشر اول ۱۲۶

۱۰۰ س

ماخذ : فاتح ملك كتيخانه سي ، تاريخ طيبي دن نومرو ۱۴